

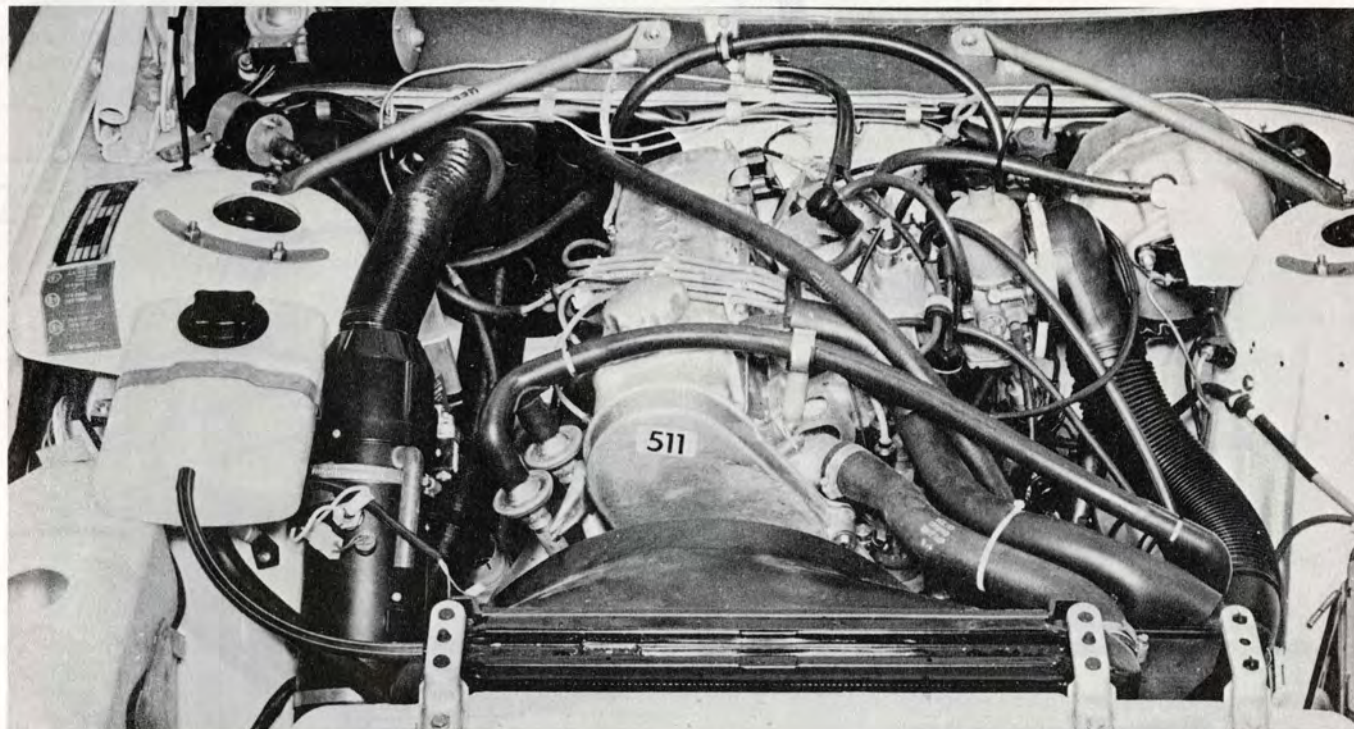
| PRODUKT | AVD. | GRUPP | NR | DATUM |
|-----------|---------|--------|-----|--------|
| PRODUCT | SECTION | GROUP | NO. | DATE |
| ERZEUGNIS | ABT. | GRUPPE | NR. | DATUM |
| PRODUIT | SECTION | GROUPE | NO. | DATE |
| P | 8 | 87 | 7 | Sep 80 |

Monteringsanvisning Einbauanleitung
 Installation instructions Notice de montage

PARKERINGSVÄRMARE 01-B
PARKERINGSVARMER 01-B
PARKERINGS-VARMEAPPARAT 01-B
AUTONLÄMMITIN 01-B
PARKING HEATER 01-B
STANDHEIZUNG 01-B
CHAUFFAGE DE STATIONNEMENT 01-B

Ersätter utgåva
 Ersätter utgåva
 Korvas aikaisemman P 8 87 7 Sep
 Replaces issue 79
 Ersetzt Ausgabe
 Remplace l'édition

VOLVO 240, 4-cyl.



Erforderliga verktyg:

Verkstadsutrustning, hålsåg 22, 44 och 76 mm, bormaskin, AMP-tång.

Nødvendig værktøj:

Verkstedstyr, hullsag 22, 44 och 76 mm, bormaskin, AMP-tang

Tarvittavat työkalut:

Korjaamovaruusteet, reikäsaha, 22, 44 ja 76 mm, pora AMP-pihdit

Nødvendigt værktøj:

Værkstedstyr, hullsag, 22, 44 og 76 mm, boremaskine, AMP-tang.

Required tools

Workshop equipment, hole saw 22, 44 and 76 mm, drilling machine, AMP-pliers.

Erforderliche Werkzeuge:

Werkstattausrüstung, Lochsäge 22, 44 und 76 mm Bohrmaschine, AMP-Zange.

Outils nécessaires:

Équipement d'atelier, scie pour trous de 22, 44 et 76 mm, perceuse, pince AMP.

1

Fäll ner isolerpanelen inne i kupén på båda sidor. Ta bort panelerna mot värmaren på båda sidor.

Ta loss sparklisten på vänster sida och vik ut panelen vid säkringshållaren.

Vik undan expansionsstanken och skruva bort konsolen.

Fell ned isolasjonspanelet inne i kupéen på begge sider. Fjern panelene mot varmeren på begge sider. Løsne fotlisten på venstre side og bøy ut panelet ved sikringsholderen. Vri ekspansjonstanken til side og skru av konsollen.

Taivuta matkustamossa olevat eristyspaneelit alas molemmilla puolilla. Ota pois lämmitintä vasten olevat paneelit molemmilta puolilta. Irrota suojalista vasemmalta puolelta ja taivuta varokkeenpitimen kohdalta paneelia ulospäin.

Taivuta paisuntasäiliö sivuun ja ruuvaa irti kannatin.

Isoleringspanelet i førerhuset foldes ned i begge sider. Panelerne omkring varmeapparatet fjernes i begge sider. Sparkelisten i venstre side løsnes og panelet ved sikringsholderen foldes til side.

Ekspansjonstanken føres til side og konsollen skrues af.

Fold down the insulation panels underneath the dashboard. Remove the heater panels on both sides.

Remove the scuff moulding on the left side and fold out the panel at the fuse box. Remove the expansion tank and the bracket.

Isolierplatte im Fahrgastraum an beiden Seiten herunterklappen. Verkleidungsplatten der Heizung beiderseits entfernen. Linke Trittleiste ausbauen und Verkleidung beim Sicherungshalter herausklappen.

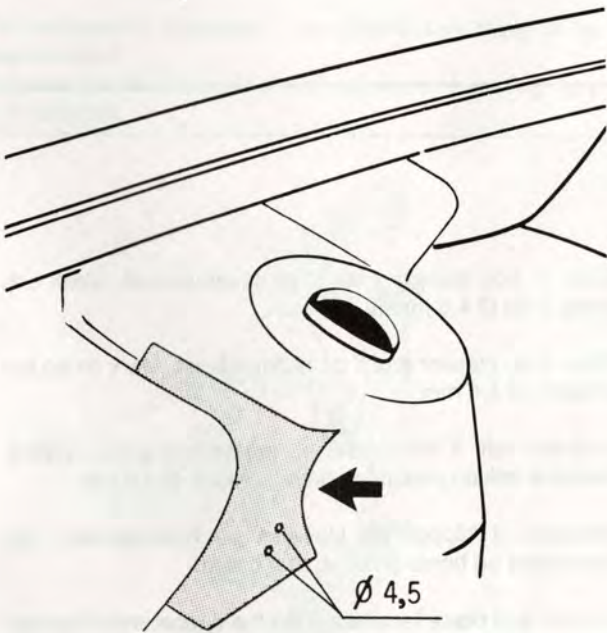
Ausgleichbehälter beiseite biegen und den Halter Replier le panneau isolant à l'intérieur de l'habitacle, des deux côtés.

Replier le panneau isolant à l'intérieur de l'habitacle, des deux côtés.

Enlever la lisière de marche pied sur le côté gauche et replier le panneau vers le portefusible.

Repousser le vase d'expansion et déposer le support.

2



Klipp ur och placera mall I på hjulhustårnet. Märk och borra 2 hål, Ø 4,5 mm. Sätt fast värmarens övre konsol. Lossa generatorns plusledning och klamma.

Klipp ut og plasser mal I på hjulhustårnet. Merk av og bor 2 hull, Ø 4,5 mm. Fest varmerens øvre konsoll. Flytt dynamoens + ledning, slik at den ikke kan ligge an mot varmerens avgassrør.

Leikkaa irti malli I ja sijoita se joustintuen pesän päälle. Merkitse reiän paikka ja poraa 2 reikää, Ø 4,5 mm. Kiinnitä lämmittimen ylermpi kannatin. Siirrä laturin johtoa, niin etteis se joudu kosketuksiin lämmittimen pakoputken kanssa.

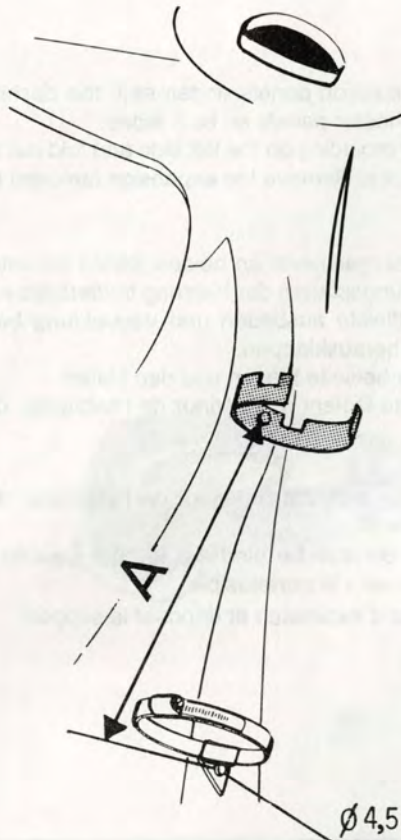
Skabelon I klippes og placeres på hjulhustårnet. Der opmærkes og bores 2 huller, Ø 4,5 mm. Varmeapparatets øverste konsol fastgøres. Klamme for ledning mellem generator og laderelæ løsnes.

Cut out and place template I on the suspension tower. Mark and drill 2 holes. Ø 4.5 mm. Attach the upper heater bracket. Loosen the alternator's plus cable and clamp.

Schablone I ausschneiden und am Radkasten anbringen. 2 Bohrungen Ø 4,5 mm ausbohren. Oberen Halter der Standheizung befestigen. Pluskabel des Generators versetzen.

Découper et placer le gabarit I sur la rotonde de roue. Repérer et percer deux trous à Ø 4,5 mm. Fixer le support supérieur de l'appareil de chauffage. Déplacer le câble positif de la génératrice et le collier de serrage.

3



A ≈ 140

Sätt värmaren i konsolen och märk upp för den nedre konsolen. Borra $\text{\O} 4,5$ mm och skurva fast konsolen samt klamman för ledningen mellan generator och laddningsrelä.

Sett varmeren i konsollen og merk av for den nederste konsollen. Bor $\text{\O} 4,5$ mm og skru fast konsollen og klemmen for ledningen mellom dynamo og ledningsrelé.

Laita lämmitin kannattimeen ja merkitse alemman kannattimen paikka. Pora $\text{\O} 4,5$ mm ja ruuvaa kannatin kiinni sekä generaattorin ja latausreleen välisen johdon pidin.

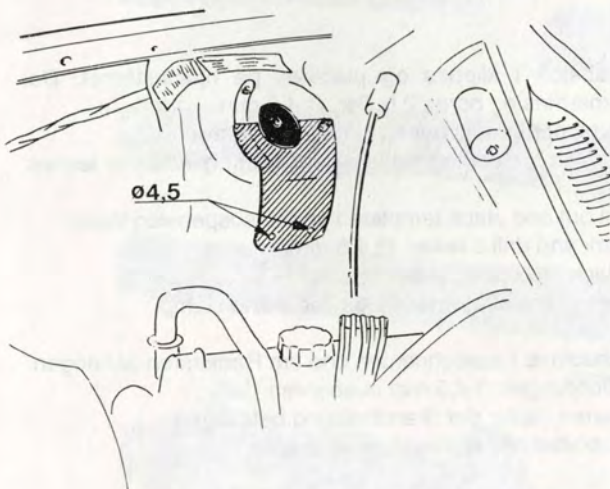
Varmeapparatet placeres i konsollen og der mærkes op for den nederste konsol. Bor $\text{\O} 4,5$ mm og skru konsol samt klamme for ledning mellem generator og laderelæ fast.

Install the heater to the bracket and mark the position of the lower bracket. Drill $\text{\O} 4.5$ mm and attach the bracket and the clamp for the alternator cable.

Standheizung in den Halter setzen und Lage des unteren Halters einzeichnen. $\text{\O} 4,5$ mm bohren, den Halter und die Schelle für das Kabel zwischen Generator und Ladestromrelais festschrauben.

Mettre l'appareil de chauffage sur le support et repérer pour le support inférieur. Percer à $\text{\O} 4,5$ mm et visser le support ainsi que le collier pour le câble entre la génératrice et le relais de charge.

4



Klipp ur och placera mall II på hjulhustornet. Märk och borra 2 hål $\text{\O} 4,5$ mm.

Klipp ut og plasser mal II på hjulhustårnet. Merk av og bor 2 huller, $\text{\O} 4,5$ mm.

Leikkaa malli II irti ja laita se joustintuen pesän päälle. Merkitse reikien paikat ja poraa 2 reikää, $\text{\O} 4,5$ mm.

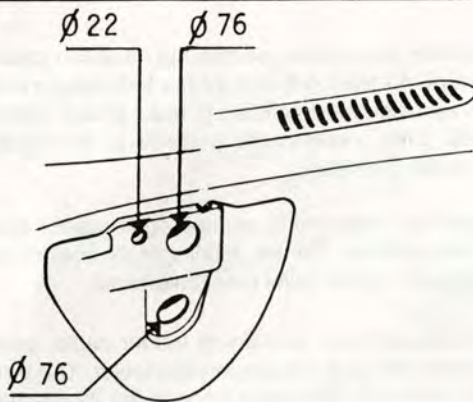
Skabelon II klippes og placeres på hjulhustårnet. Der opmærkes og bores 2 huller, $\text{\O} 4,5$ mm.

Cut out and place template II on the suspension housing. Mark and drill two holes, $\text{\O} 4.5$ mm.

Schablone II ausschneiden und auf den Radkasten legen. 2 Bohrpunkte einzeichnen und $\text{\O} 4,5$ mm bohren.

Découper et placer le gabarit II sur la rotonde de roue. Repérer et percer 2 trous à $\text{\O} 4,5$ mm.

5



Borra hål i mellanbrädan.
Körnslag finns för de olika hålen.
Vik tillbaka isoleringsmattan och skär ut för hålen.

Bor huller i mellombordet.
Det finnes kjørnermerker for de forskjellige hullene.

Der bores huller i mellembrettet.
Der findes kørnerprikker for de forskellige huller. Isoleringsstøppet foldes til side og der skæres ud for hullerne.

Poraa reitä rintapeltiin.
Eri reikiä varten on pistesyvennykset.
Taivuta eristysmatto takaisin ja leikkaa auki reikien kohdalta.

Make holes in the fire wall.
The hole positions are pre-marked. Fold back the insulating mat and make corresponding holes in the mat.

Bohrungen in der Zwischenwand herstellen.
Körner sind für die verschiedenen Bohrungen vorhanden.
Isolierungsmatte zurückbiegen und die Öffnungen ausschneiden.

Perçer dans la plaque intermédiaire. Il existe des marques de pointeau pour les divers perçages. Déplier le tapis d'isolant et couper pour le trou.

6

Sätt fast värmaren i konsolerna med två slang klämmor.
Justera så att värmaren ej ligger an mot hjulhustornet.

Fest varmeren i konsollene med to slangeklemmer. Juster varmeren så den ikke ligger an mot hjulhustårnet.

Kiinnitä lämmitin kannattimiin kahdella letkunpuristimella.
Säädä lämmittimen sijainti siten, ettei se ole joustintuen pesää vasten.

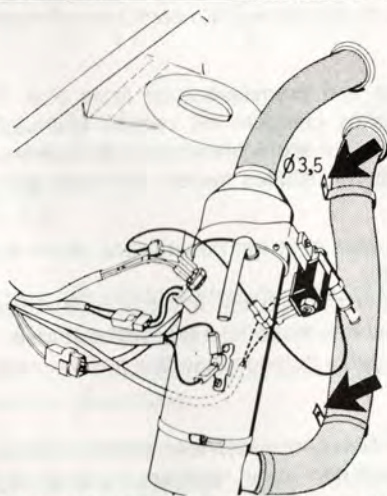
Varmeapparatet fastgøres i konsollerne ved hjælp af to spændebånd.
Sørg for at varmeapparatet ikke kommer i berøring med hjulhustårnet.

Install the heater to the brackets using two hose clamps.
The heater must not be in contact with the suspension housing.

Standheizung mit zwei Schlauchschellen in den Haltern befestigen. Heizung so einrichten, daß sie nicht am Radkasten anliegt.

Fixer le chauffage dans les supports avec deux colliers de serrage. Règles de façon à ce que l'appareil de chauffage ne Vienne pas contre la rotonde de roue.

7



Sätt den undre långa slangen på plats.
Märk ut klammornas placering så att slangen ej kan komma i kontakt med grenrøret eller automatlådans oljerør.
Borra Ø 3,5 mm och skruva fast.
Anslut sedan den övre slangen.

Sett den nederste lange slangen på plass.
Merk av klemmenes plassering slik at slangen ikke kan komme i kontakt med grenrøret eller automatkasens oljerør.
Bor Ø 3,5 mm og skru fast.
Fest så den øverste slangen.

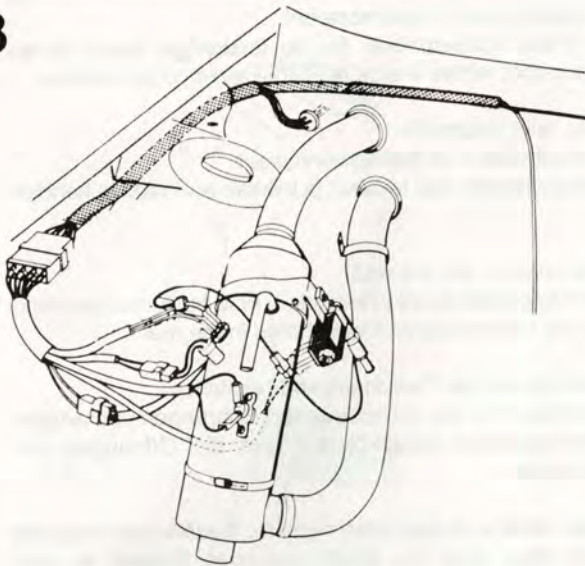
Aseta alimmainen letku paikalleen.
Merkitse pitimien paikka siten, että letku ei joudu kosketukseen haaraputken tai automaattivaihteiston öljyputken kanssa.
Poraa Ø 3,5 mm:n reikä. Kierrä pidike kiinni.
Yhdistätämän jälkeen ylin johto.

Mount the lower long hose.
Mark the position of the clamps so that the hose is not in contact with the exhaust pipe or the pipes to the automatic transmission.
Drill Ø 3,5 mm and attach.
Install the upper hose.

Unteren lange Schlauch befestigen.
Lage der Schellen so festlegen, daß der Schlauch nicht den Krümmer oder das Ölrohr des Automatgefrießes berührt.
Ø 3,5 mm bohren und Schelle festschrauben.
Danach oberen Schlauch anschließen.

Mettre en place le long flexible intérieur.
Repérer l'emplacement des colliers de façon à que le flexible ne vienne pas en contact avec le raccord ou le conduit d'huile de la boîte automatique. Percer à Ø 3,5 mm et visser.
Brancher ensuite le flexible supérieur.

8



Dra ledningsmatta för tidurskablageret igenom hjulhustornet. De tre ledningarna till tiduret förs in genom det undre hålet i mellanbrädan till vänster sida och fästes i befintliga klammor.

Trekk ledningsbunten for matingsledningen, pumpen og tidsuret gjennom hjulhustårnet. De tre ledningene til tidsuret føres inn gjennom det nederste hullet i torpedoveggen, de øvrige trekkes langs torpedoveggen till venstre side og festes i passende klemmer.

Veä syöttöjohdon johtomatto, pumppu ja aikakello joustintuen pesän läpi. Aikakellon kolme johtoa työnnetään rintapellissä olevaan alempaan reikään ja muut johdot vedetään rintapeltiä pitkin vasemmalle puolelle ja kiinnitetään olemassa olevilla pitimillä.

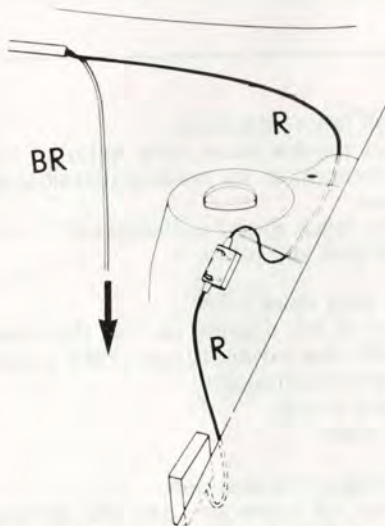
Ledningsbunt for fødeledning, pumpe og kontaktur føres igennem hjulhustårnet. De tre ledninger til kontakturet føres ind gennem 22 mm hullet i mellembrettet.

Route the cable harness, containing feeder cable, pump and timer cables, through the suspension tower. The three cables to the timer shall be routed through the 22 mm hole in the cowl, the others along the cowl to the left side of the car. Attach the harness with existing clamps.

Kabelstrang für Speisekabel, Pumpe und Uhr durch den Radkasten verlegen. Die 3 Kabel zur Uhr werden durch die Bohrung in der Spritzwand geführt, die übrigen werden an der Spritzwand entlang zur linken Seite geführt und in vorhandenen Schellen befestigt.

Faire passer le faisceau de câbles pour la minuterie à travers la rotonde de roue. Les trois câbles allant à la minuterie seront passés par le trou inférieur dans la plaque intermédiaire, les autres seront amenés le long de la plaque intermédiaire jusqu'au côté gauche et fixer avec les colliers de serrage existants.

9



För ner den bruna ledningen vid bromsservo. Dra den röda ledningen genom vänster hjulhustorn. Borra $\text{\O} 3,5$ mm, och sätt fast säkringshållaren **utan** sikring. Anslut röd ledning mellan säkringshållare och plusplint.

Før den brune ledningen ned ved bremseservo. Trekk den røde ledningen gjennom venstre hjulhustårn. Bor hull, $\text{\O} 3,5$ mm, og fest sikringsholderen **uten** sikring. Koble kort rød ledningen mellom sikringsholder og plusklemme.

Vedä alas ruskea johto jarrutehostimen lähellä.

Vedä punainen johto vasemmanpuoleisen joustintuen pesän läpi. Poraa $\text{\O} 3,5$ mm reikä ja kiinnitä varokkeenpidin **ilman** varokette. Liitä punainen johto varokkeenpitimeen ja pluskytkentään.

Den brune ledning ved bremseservoens føres ned. Den røde ledning trækkes igennem det venstre hjulhustårn. Bor $\text{\O} 3,5$ mm og fastgør sikringsholderen **uden** sikring. Den korte røde ledning tilsluttes mellem sikringsholder og pluspol.

Route the brown cable over the booster and down in the engine compartment.

Route the red cable through the left suspension tower. Drill, $\text{\O} 3,5$ mm, and attach the fuse box **without** fuse. Connect short red cable between fuse box and connection box.

Braunes Kabel am Servobremsszylinder abwärts führen. Das rote Kabel durch den linken Radkasten ziehen. $\text{\O} 3,5$ mm bohren und Sicherungshalter **ohne** Sicherung befestigen.

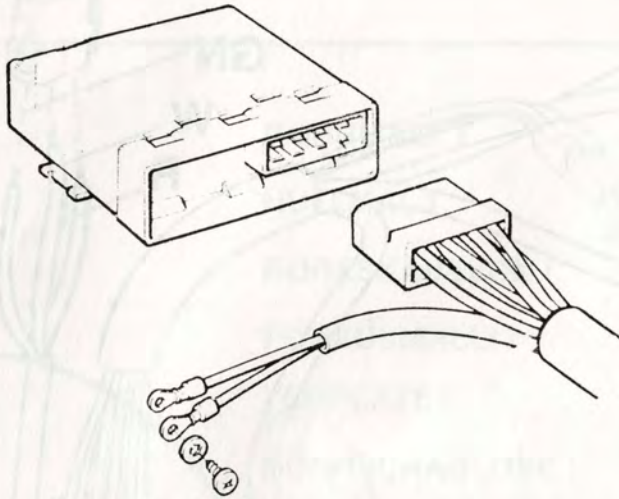
Das kurze rote Kabel zwischen Sicherungshalter und Plusklemme anschließen.

Amener le câble brun au servofrein.

Faire passer le câble rouge par la rotonde gauche de roue. Percer à $\text{\O} 3,5$ mm et fixer le porte-fusible **sans** fusible.

Connecter le petit câble rouge entre le porte-fusible et la borne plus.

10



Anslut kopplingsstycket till styrenheten. Sätt fast styrenheten på hjulhustornet.
OBS! Jordledningarna ska ha taggbricka.

Fest koblingsstykket til styreenheten. Fest styreenheten på hjulhustårnet.
OBS! Jordledningen skal ha tannskive.

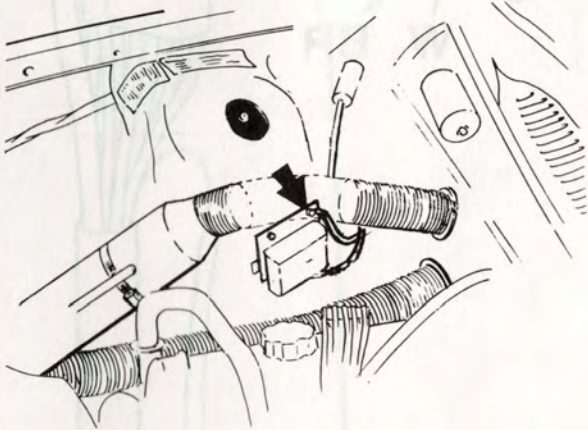
Liitä kosketinkappale ohjausyksikköön. Kiinnitä ohjausyksikkö joustintuen pesään.
HUOM! Maadoitusjohdoissa tulee olla piikkilevy.

Forbindelsesstykket tilsluttes styreenheden. Styreenheden fastgøres på hjulhustårnet.
OBS! Jordledningen skal forsynes med tandsikringskive.

Connect the insulator to the control unit. Install control unit on the suspension tower.
NOTE: Toothed washers shall be used for the earth cable.

Steckverbindung an Steuereinheit und Relais anschließen. Steuereinheit und Relais am Radkasten befestigen.
ACHTUNG! Die Massekabel mit Zackenscheibe befestigen.

Brancher la fiche de connexion à l'unité de commande l'unité de commande.
Fixer l'unité de commande sur la rotonde de roue.
REMARQUE: Le câble de mise à la masse devra avoir une rondelle dentée.



11A

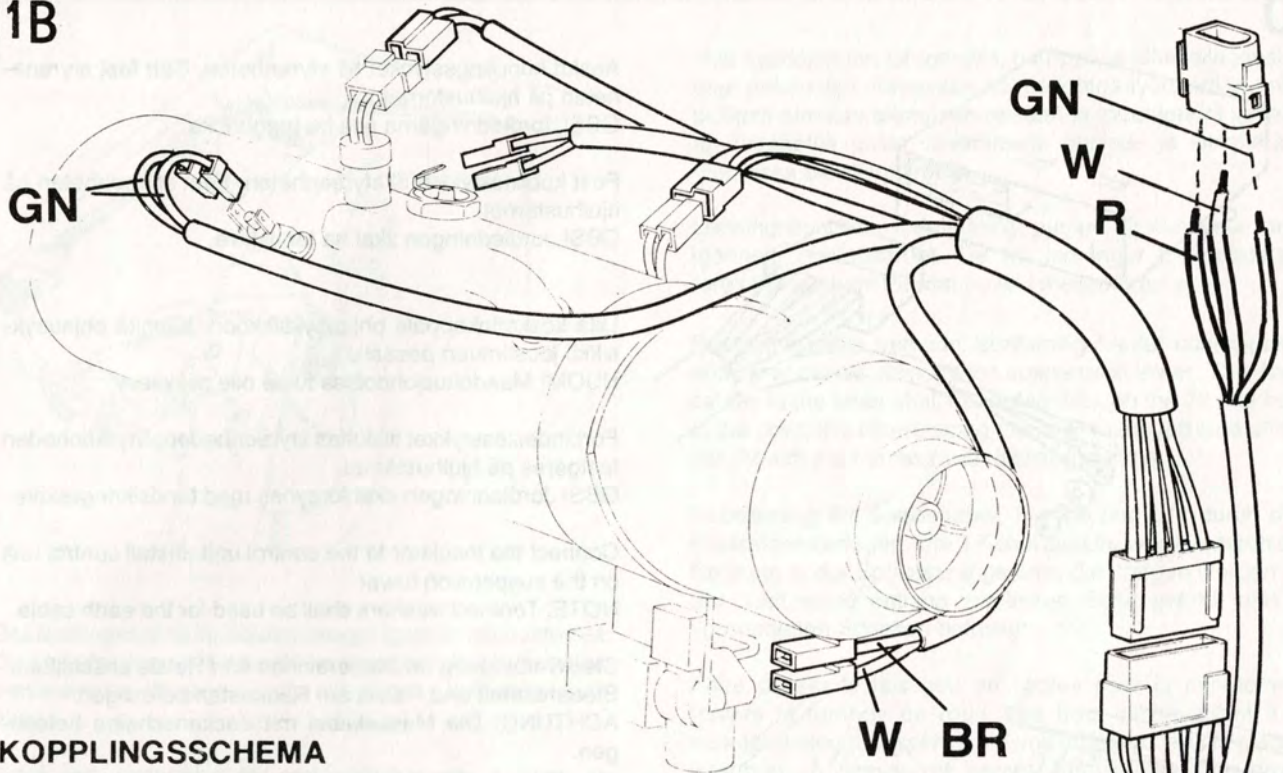
Anslut alla elektriska ledningar enligt kopplingschema.
Koble alle elektriske ledningen etter koblingsskjemaet.
Liitä kaikki sähköjohdot seuraavalla sivulla olevan kytkentäkaavion mukaisesti.

Connect all cables as per wiring diagram.
Alle Kabel anschließen, siehe Schaltplan.

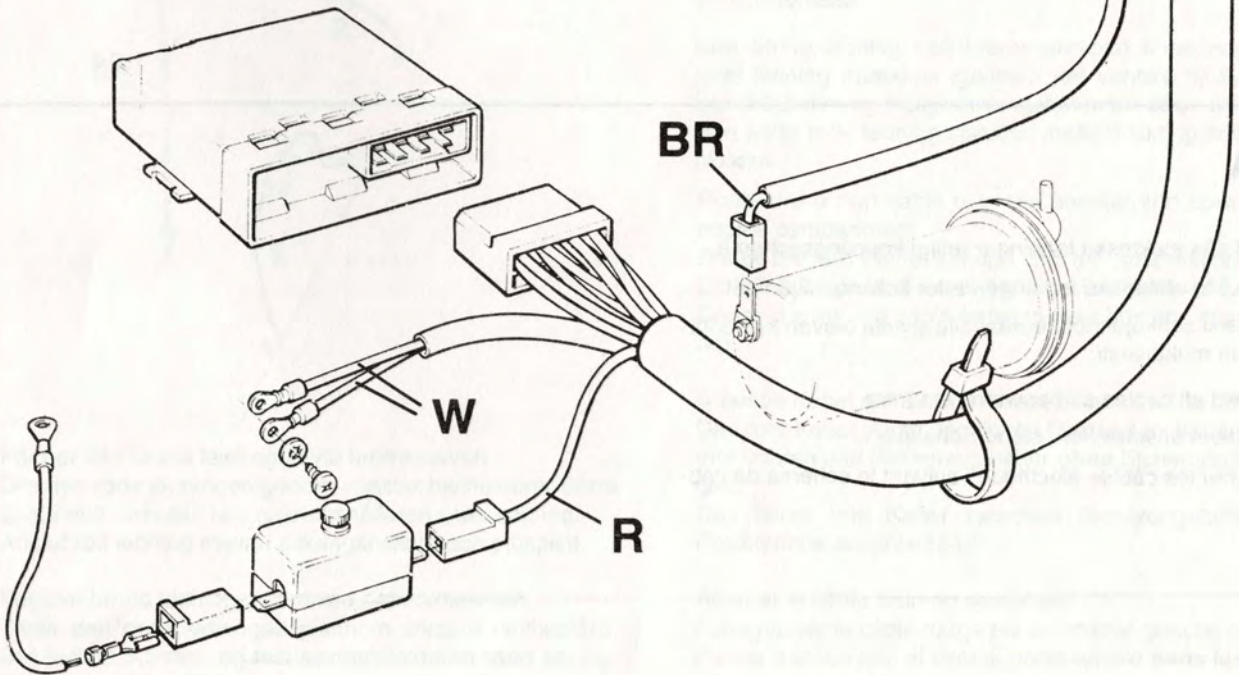
Brancher les câbles électriques suivant le schéma de câblage.



11B



KOPPLINGSSCHEMA
KOBLINGSSKJEMA
KYTKENTÄKAAVIO
WIRING DIAGRAM
SCHALTPLAN
SCHEMA DE CABLAGE



BORRMALL I

HULLMAL I

BORESKABELON I

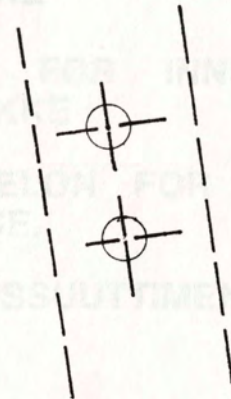
PORAUSMALLI I

TEMPLATE I

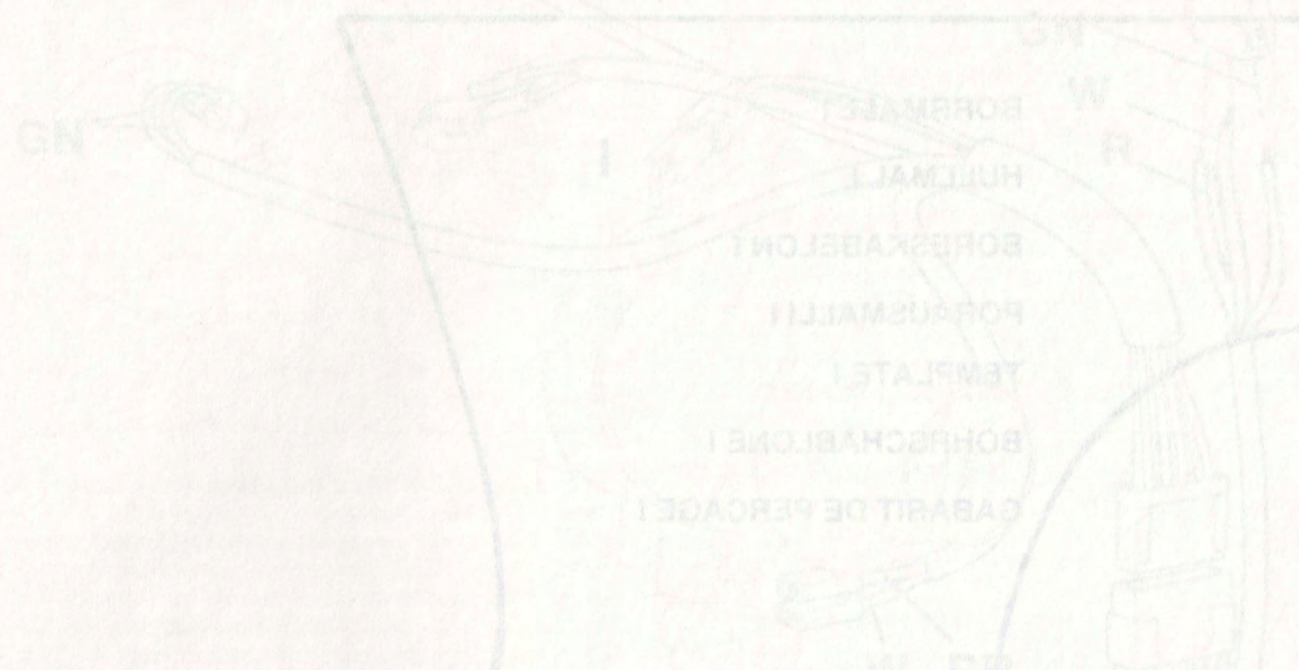
BOHRSCABLONE I

GABARIT DE PERÇAGE I

I



Ø 4,5



KOPPLINGSSCHEMA
 KOBLINGSSKEMA
 KYTKENTÄKAAVIO
 WIRUNGSDIAGRAMM
 SCHALTPLAN
 SCHEMA DE CÂBLAGE



Denna yta skärs ut

Denne flate skjæres ut

Denne flade skæres ud.

Mämä vinta leikataan pois.

This area should be removed.

Cette surface devra être dé coupée

**HÅLMALL FÖR INBLÅSNINGS-
MUNSTYCKE**

**HULLMAL FOR INNBLÅSINGS-
MUNNSTYKKE**

**HULSKABELON FOR INDBLÆS-
NINGSDYSE.**

**PUHALLUSSUUTTIMEN REIKÄ-
MALLI**

**HOLE TEMPLATE FOR AIR NOZ-
ZLE**

**BOHRSCHABLONE FÜR EINBLA-
SEDÜSE**

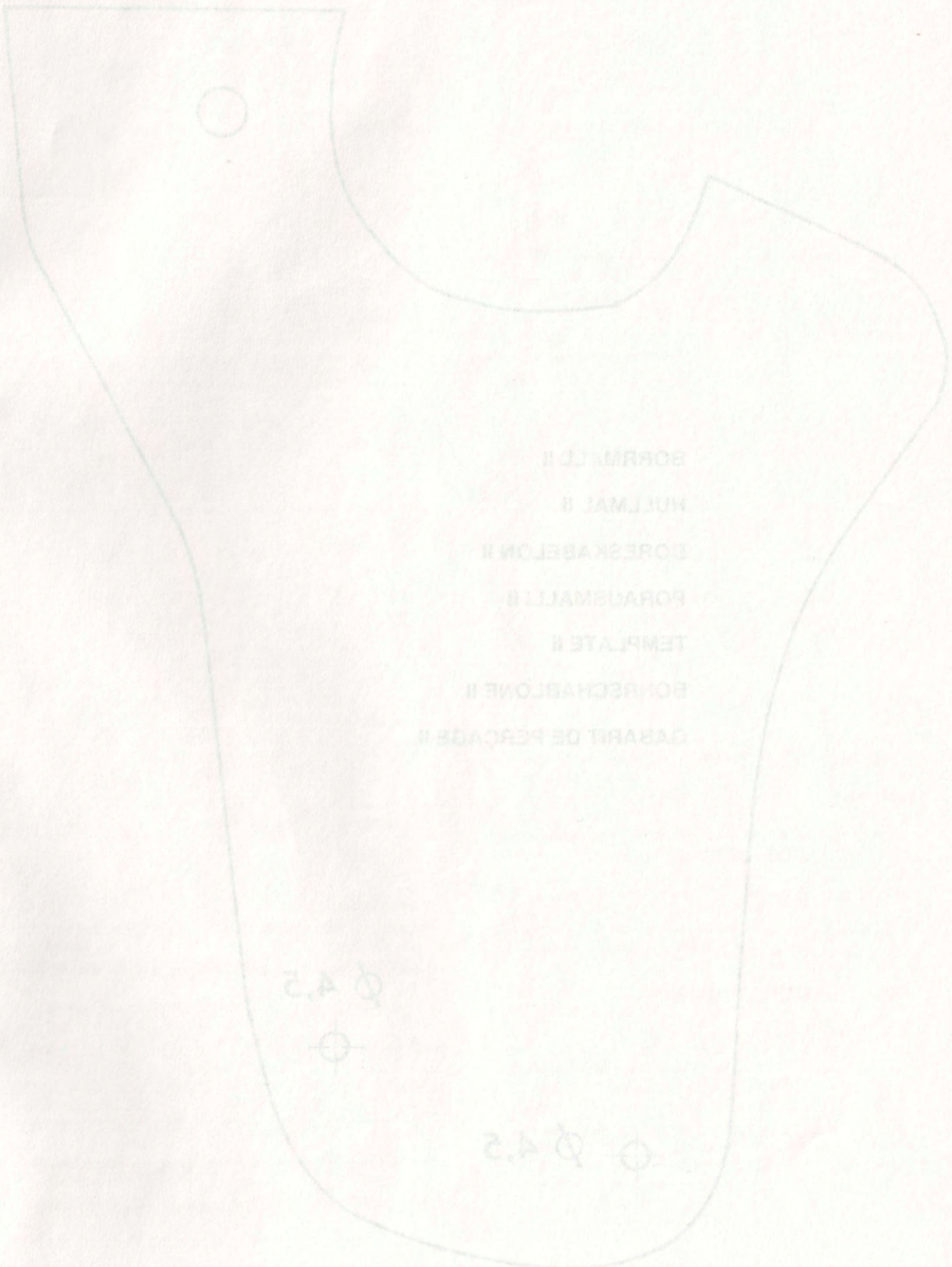
**GABARIT DE PERÇAGE POUR
L'EMBOUT DE SOUFLAGE**

III

Denne yta skilte ut
Denne flate er fjerna ut
Denne flate skaras ud.
Mått måle i lekstien sola.
This area should be removed.
Cette surface devra être dé coupée

HÄLMALL FÖR INBÄSNING-
MUNSTYCKE
HULLMALL FÖR INBÄSNING-
MUNSTYCKE
HULSKABELN FÖR INBÄS-
NINGSDYSE.
PUHALLUSSUTTUMEN
MALL
HOLE TEMPLATE FOR AIR NOZ-
ZLE
BOHRSCABLONE FÜR EINBLA-
SEDUSE
GABARIT DE PERÇAGE POUR
L'EMBOUT DE SOUFFLAGE

III



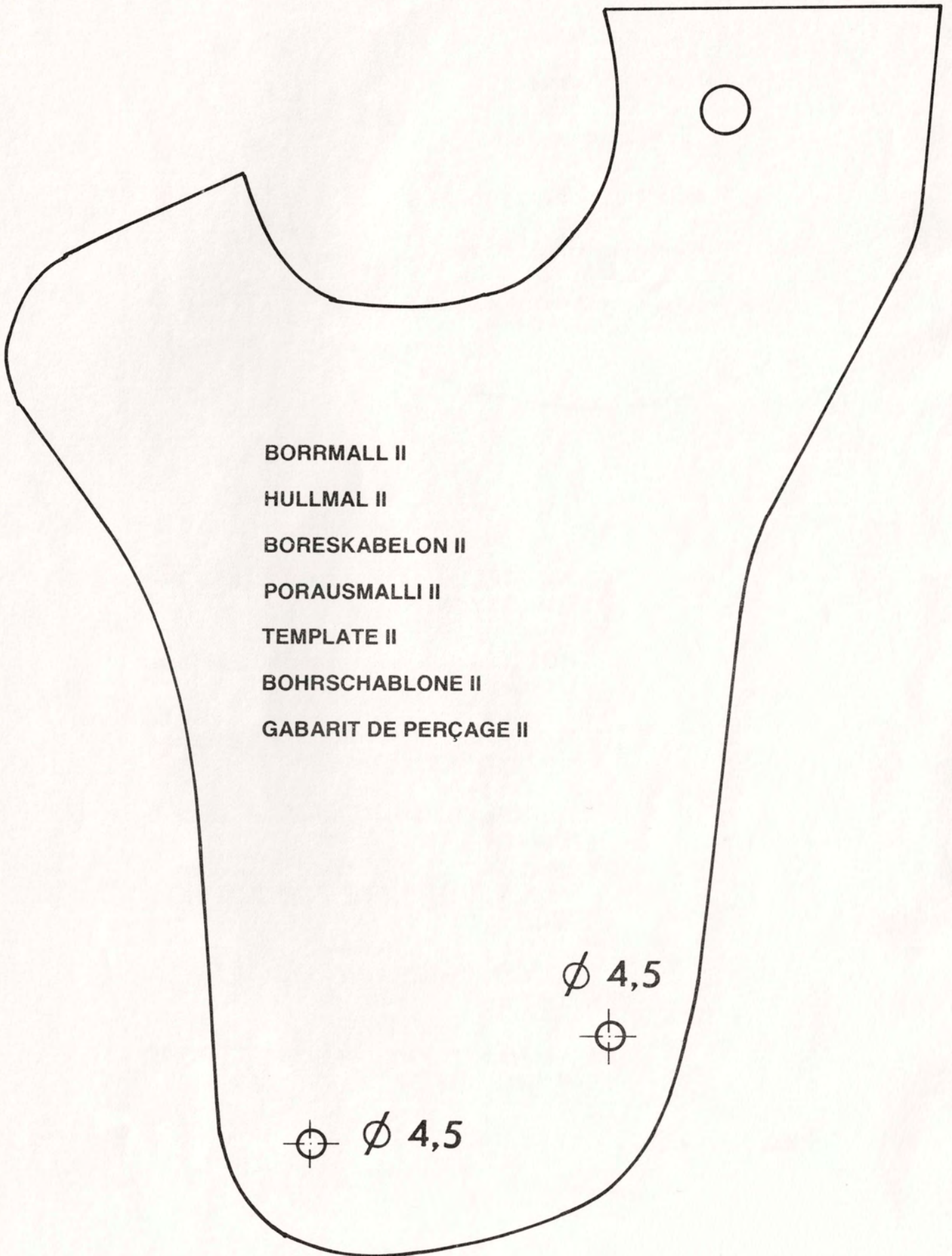
BORRMALD II
 WULMAL II
 EORESKABELON II
 FORAUSMALL II
 TEMPLAT II
 BOHRRECHABLONE II
 GABARIT DE PERÇAGE II

Φ 4.2



Φ 4.2





BORRMALL II

HULLMAL II

BORESKABELON II

PORAUSMALLI II

TEMPLATE II

BOHRSCABLONE II

GABARIT DE PERÇAGE II

∅ 4,5



∅ 4,5



145

Das ist die...
Binnendurchmesser...

Das ist die...
Binnendurchmesser...

13



Das ist die...
Binnendurchmesser...

Das ist die...
Binnendurchmesser...

Das ist die...
Binnendurchmesser...

Das ist die...
Binnendurchmesser...

Das ist die...
Binnendurchmesser...

Das ist die...
Binnendurchmesser...

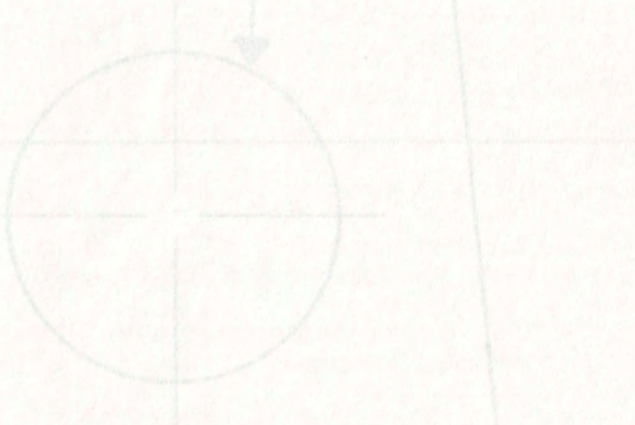
Das ist die...
Binnendurchmesser...

Das ist die...
Binnendurchmesser...

Das ist die...
Binnendurchmesser...

Das ist die...
Binnendurchmesser...

Das ist die...
Binnendurchmesser...



Das ist die...
Binnendurchmesser...

Das ist die...
Binnendurchmesser...

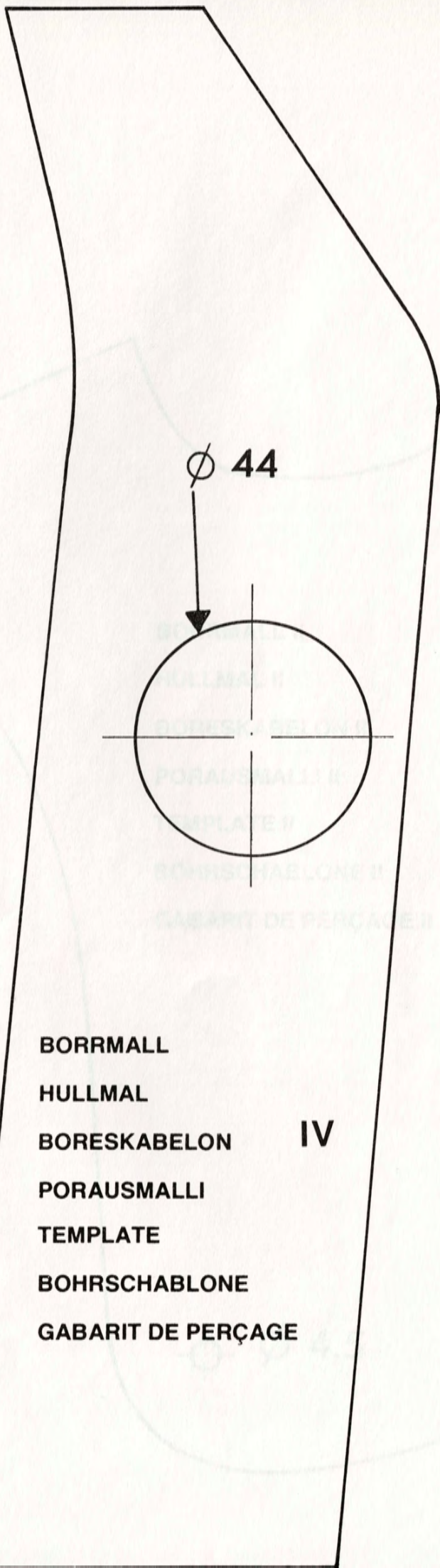
Das ist die...
Binnendurchmesser...

Das ist die...
Binnendurchmesser...

Das ist die...
Binnendurchmesser...

Das ist die...
Binnendurchmesser...

Das ist die...
Binnendurchmesser...

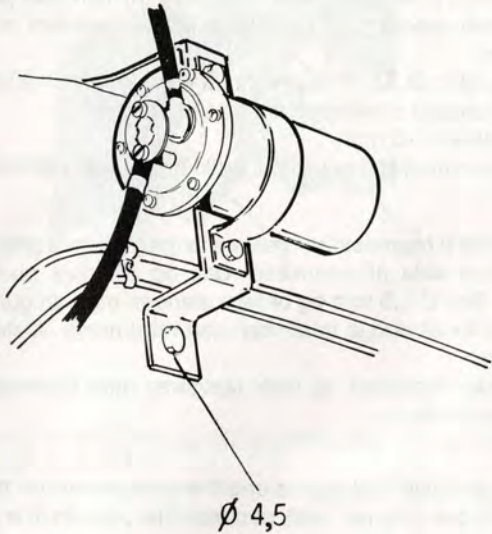


Ø 44

- BORRMALL
- HULLMAL
- BORESKABELON **IV**
- PORAUSMALLI
- TEMPLATE
- BOHRSCHABLONE
- GABARIT DE PERÇAGE

Ø 4.5

12



Sätt fast bränslepumpen i befintligt hål under rattstängan.
Borra $\text{\O} 4,5$ mm, och skvuvu fast det andra fästet.

Fest brennstoffpumpen i passende hull under rattstängen.
Borr hull, $\text{\O} 4,5$ mm, og skru fast det andre festet.

Kiinnitä polttonestepumppu valmiiseen reikään ohjauspyörän akselin alla.

Poraa $\text{\O} 4,5$ mm reikä ja kierrä kiinni toinen kiinnike.

Brændstofpumpen monteres i eksisterende hul under rattammen.

Bor $\text{\O} 4,5$ mm og skru den anden holder fast.

Monut the pump in the existing hole just below the steering shaft.

Drill, $\text{\O} 4.5$ mm, and attach the second screw.

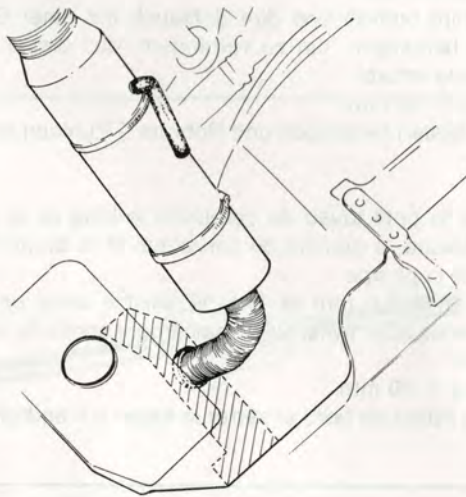
Kraftstoffpumpe in den vorhandenen Bohrungen unter der Lenksäule an der Spritzwand befestigen.

$\text{\O} 4,5$ mm bohren und die andere Halterung anschrauben.

Fixer la pompe d'alimentation dans les trous existants sous la barre de direction.

Percer à $\text{\O} 4,5$ mm et visser le second support.

13



Klipp ur och placera mall IV på balken. Märk ut och borra hål, $\text{\O} 44$ mm

Borra 4 hål, $\text{\O} 3,5$ mm, för fastsättning av rörlänsen i kaross.

Montera avgasröret med klammorna i satsen.

Klipp ut og plasser mal IV på bjelken. Merk av og bor hull, $\text{\O} 44$ mm.

Bor 4 huller, $\text{\O} 3,5$ mm, for fastsetting av rørlänsen i karosseriet.

Monter eksosrøret med klemmene i settet.

Leikkaa malli IV irti ja sijoita se palkille. Merkitse paikka ja poraa reikä, $\text{\O} 44$ mm.

Poraa 4 reikää, $\text{\O} 3,5$ mm, putkilaipan kiinnitystä varten koriin.

Asenna pakoputki sarjassa olevilla pitimillä.

Klip og placer skabelon IV på vangen. Der afmærkes og bores hul, $\text{\O} 44$ mm.

Bor 3 huller, $\text{\O} 3,5$ mm, for fastgørelse af rørflange i karosseri.

Udstødningsrøret fastgøres ved hjælp af klammerne i settet.

Cut out and place template IV on the member. Mark and drill hole, $\text{\O} 44$ mm.

Drill 4 holes, $\text{\O} 3,5$ mm, for the attachment of the flange to the body. Fit the exhaust pipe with clamps included in kit.

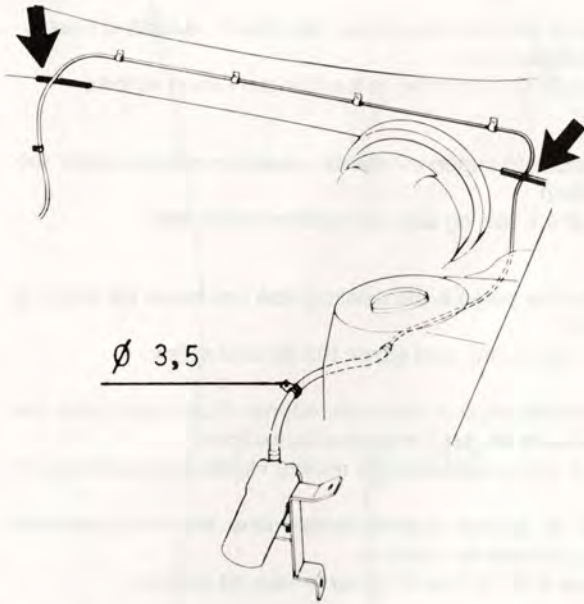
Schablone IV ausschneiden und am Träger anbringen. Löcher einzeichnen und $\text{\O} 44$ mm bohren.

4 Löcher $\text{\O} 3,5$ mm zur Befestigung des Rohrflansches an der Karosserie ausbohren. Auspuffrohr mit den im Satz enthaltenen Schellen befestigen.

Découper et placer le gabarit IV sur la poutre. Repérer et percer à $\text{\O} 44$ mm.

Percer 4 trous de $\text{\O} 3,5$ mm pour la fixation de la bride de tuyau dans la carrosserie. Monter le tuyau d'échappement avec les colliers se trouvant dans le jeu.

14



Dra det klæna bränsleröret  tefter mellanbrädan, ner på vänster sida om bromsservon och anslut till pumpens utlopp.

Borra, $\text{\O} 3,5 \text{ mm}$, och sätt fast slangen med en gummiklamma för att förhindra skavning mot rattst ngen. Avst nd = 20 mm.

Sätt fast kantlister och klamma r ret på 5 st llen.

Trek det tynne brennstoffrøret langs torpedoveggen, ned på venstre side av bremseservoen og koble til pumpens utlopp.

Bor hull, $\text{\O} 3,5 \text{ mm}$, og fest slangen med en gummiklemme for   hindre slitasje mot rattstangen. Avst nd = 20 mm.

Fest kantlister og klemm fast r ret på 5 steder.

Ved  ohut polttonesteputki rintapelti  my ten alas jarrutehostimen vasemmalle puolelle ja litt  se pumpun menoa-ukkoon.

Pora rei t, $\text{\O} 3,5 \text{ mm}$, ja kiinnitä letku kumipitimell , jotta se ei hankaisi ohjauspy r n akselia vasten.

V limatka = 20 mm.

Kiinnitä reunalistat ja kiinnitä putki 5 paikasta pitimillä.

Det mindre brændstofrør trækkes langs mellebr ttet, ned i venstre side af bremseservoen og tilsluttes pumpens udløb. Bor $\text{\O} 3,5 \text{ mm}$ og bef st slangen med en gummiklamme for at undg  gnavning mod rattammen. Afstand = 20 mm.

Kantlister monteres og r ret fastgøres med klammer fem forskellige steder.

Route the thin fuel pipe along the cowl, down on the left side of the booster and connect the pipe to the pump outlet.

Drill, $\text{\O} 3,5 \text{ mm}$, and secure the pump outlet hose with a rubber clamp. This is to avoid the hose from being damaged by the steering shaft

Distance = 20 mm.

Install the protective strips and clamp the pipe on the owl.

Das d nne Kraftstoffrohr der Spritzwand entlang, links vom Servozylinder abw rts verlegen und am Pumpenanslo  anschließen.

$\text{\O} 3,5 \text{ mm}$ bohren und den Schlauch mit einer Gummischelle befestigen, um zu verhindern, daß dieser an der Lenks ule schabt.

Abstand = 20 mm.

Kantenleisten befestigen und Rohr an 5 Punkten anschellen.

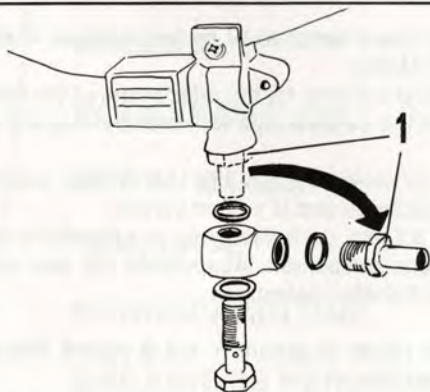
Amener le petit tuyau de carburant le long de la plaque intermédiaire,   gauche du servofrein et le brancher   la sortie de la pompe.

Percer   $\text{\O} 3,5 \text{ mm}$ et fixer le flexible avec un collier caoutchouc pour éviter tout cisaillement contre la barre de direction.

Distance = 20 mm.

Fixer la lisière de bord et serrer le tuyau   5 endroits.

15



Montera banjonippel p  v rmarens br nsleventil. Befintligt munstycke (1) flyttas enl. bild.

Monter banjonippel p  varmerens brennstoffventil. Eksisterende munnstykket (1) flyttes som figuren viser.

Asenna banjonippa lämmittimen polttonesteventtiiliin.

Valmiina oleva suutin (1) siirrer  n kuva mukaisesti.

Montere banjonippelen på vandvarmerens br nsleventil.

Befintligt mundstykke (1) flyttes som tegningen viser.

Install the banjo nipple to the heater's fuel valve. Existing nozzle (1) is moved as per ill.

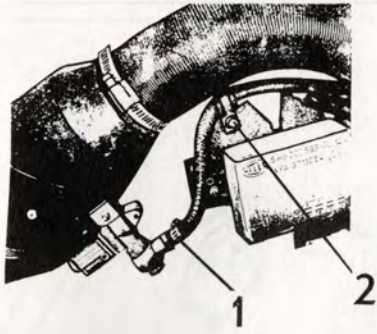
Banjonippel auf dem Kraftstoffventil der Heizung anbringen.

Das vorhandene Mundstück (1) wird gem. Bild versetzt.

Monter le raccord sur la soupape de carburant de l'appareil de chauffage.

Déplacer l'embout (1) comme le montre la figure.

16



Anslut bränsleslang till munstycket och montera en slangklämma (1).
Fäst bränsleslangen med en gummiklädd klamma i styrenhetens ena fästskruv (2).

Brennstoffslangen kobles til munnstykket ved hjelp av en slangeklemme (1).
Fest brennstoffslangen til styreenhetens ene fæsteskrue (2) med en gummikledd klemme.

Liitä polttonesteletku suuttimeen ja asenna letkunpidin (1).

Kiinnitä polttonesteletku kumipäällysteisellä pitimellä ohjauksyksikön toiseen kiinnitysruuviin (2).

Tilslut brænselslangen på mundstykket og monter en slangklemme (1).

Sæt fast brænselslangen med en gummibeklædt klemme i styrindretningens ene fæsteskrue (2).

Connect the fuel hose to the nozzle and secure with a hose clamp (1).

Attach the hose to one screw (2) of the control unit with a rubber clamp.

Kraftstoffschauch an das Mundstück anschließen und eine Schlauchschelle (1) anbringen.

Den Kraftstoffschauch mit einer gummiverkleideten Schelle an der einen Befestigungsschraube (2) der Steuereinheit befestigen.

Brancher le flexible de carburant à l'embout et monter le collier de serrage (1).

Fixer le flexible de carburant avec une attache recouverte de caoutchouc dans l'une des vis de fixation (2) de l'unité de commande.

17



Anslut slangen till bränsleröret.
OBS! Flödesriktningen visas med pilar på filtret.
Anslut ej den andra slangen till värmaren.

Fest slangen til brennstoffrøret.
OBS! Strømretningen vises med piler på filtret. Fest ikke den andre slangen til varmeren.

Liitä letku polttonestenputkeen.
HUOM! Virtaussuunta osoittavat nuolet suodattimessa. Älä liitä toista letkua lämmittimeen.

Slangen tilsluttes brændstofrøret.

NB: Strømningsretningen er vist med pile på filtret.
Den anden slange må ikke tilsluttes varmeapparatet.

Connect the hose to the fuel pipe.

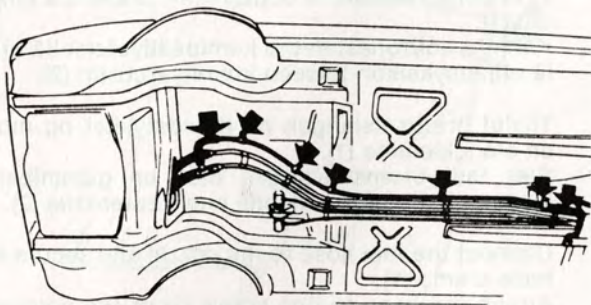
NOTE: The direction of flow is indicated with arrows on the filter. Do not connect the outlet hose to the heater.

Den Schlauch am Kraftstoffrohr anschließen.

ACHTUNG! Stromrichtung siehe Pfeile am Filter. Den anderen Schlauch nicht an der Standheizung anschließen.

Brancher flexible au conduit de carburant.

REMARQUE : le débit a lieu dans le sens des flèches sur le filtre. Ne pas brancher le second flexible à l'appareil de chauffage.



Montera en T-nippel mellan röret och slangen på bilens bränsleledning vid tanken på så sätt att nippeln först skruvas i slangen och därefter skruvas röret i nippeln.
Montera en gummislang på nippelns röranslutning.
Dra bränsleröret utefter bilens ordinarie bränslerör och klamma fast.

Monter en T-nippel mellom røret og slangen på bilens brennstoffledning ved tanken. Skru først nippelen i slangen og deretter røret i nippelen. Monter en gummislange på nippelens rørtilslutning.
Trekk brennstoffrøret langs bilens ordinære brennstoffrør og klem fast.

Asenna T-nippa putken ja letkun väliin auton polttonestejohtoon siten, että nippa kierretään ensin letkuun ja sen jälkeen kierretään putki nippaan.
Asenna kumiletku nipan putkiliitäntään.
Vedä polttonesteputki auton varinaista polttonesteputkea myöten ja kiinnitä pitimillä.

Der monteres en T-nippel mellem røret og slangen på bilens brændstofledning ved tanken; begynd med at skru nippelen i slangen og derefter røret i nippelen.
Der monteres en gummislange på nippelens rørtilslutning.
Brændstofrøret trækkes langs bilens almindelige brændstofrør og fastgøres med klammer.

Fit a T-nipple at the tank between the pipe and the hose of the ordinary fuel system. First screw the nipple to the hose and then screw the pipe to the nipple.
Install a rubber hose to the nipple outlet. Route the heated fuel pipe along the ordinary fuel pipe and clamp it securely.

Ein T-Stück zwischen Rohr und Schlauch an der Kraftstoffleitung des Wagens beim Tank anschließen. Hierzu zuerst das T-Stück in den Schlauch und danach das Rohr in des T-Stück schrauben.

Einen Gummischlauch am Rohranschluß des T-Stückes einbauen.

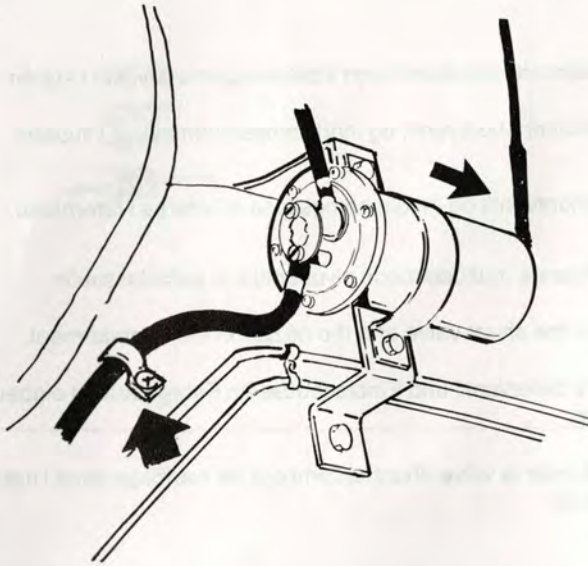
Kraftstoffrohr an der vorhandenen Kraftstoffleitung entlang verlegen und anschellen.

Monter un raccord en T entre le tuyau et le flexible sur le conduit d'alimentation vers le réservoir de façon à visser d'abord le raccord dans le flexible puis visser le tuyau dans le raccord.

Monter un flexible caoutchouc sur le raccord.

Amener le tuyau de carburant le long du tuyau ordinaire de carburant et serrer avec un collier.

19



Montera en slang mellan bränsleröret och pumpens inlopp. Borra, Ø 4,5 mm, och sätt fast slangen med en gummiklamma för att undvika skavning mot kopplingsarmen. Anslut den bruna ledningen till pumpen. Fäst ledningen så att den ej skadas av rattstången.

Monter en slange mellom brennstoffrøret og pumpens innløp. Bor hull, Ø 4,5 mm, og fest slangen med en gummiklemme for å unngå slitasje mot koblingsarmen. Koble den brune ledningen til pumpen. Fest ledningen slik at den ikke skades av rattstangen.

Asenna polttonesteputken ja pumpun tuloaukon väliin letku. Pora Ø 4,5 mm reikä ja kiinnitä letku kumipitimellä, jotta se ei hankaisi kytkinvartta vasten. Kytke ruskea johto pumppuun. Kiinnitä johto siten, että se ei vahingoitu.

Brændstofrøret tilsluttes pumpens indløb. Bor Ø 4,5 mm og fastgør slangen med en gummiklamme for at undgå gnavning mod koblingsarmen. Den brune ledning tilsluttes pumpen. Ledningen fastgøres så den ikke bliver beskadiget af rattarmen. Må ikke fastgøres sammen med brændstoffledningen.

Fit a hose between the heater fuel pipe and the pump inlet. Drill, Ø 4.5 mm, and secure the hose with a rubber clamp. This is to avoid the hose from being damaged by the clutch arm. Connect the brown cable to the pump. Attach the cable so that it cannot be damaged by the steering shaft.

Einen Schlauch zwischen Kraftstoffrohr und Pumpeneinlauf einbauen. Ø 4,5 mm bohren und Schlauch mit Gummischelle befestigen, um Schaden am Kupplungshebel zu vermeiden. Das braune Kabel an der Pumpe anschließen.

Brancher un flexible entre le tuyau de carburant et l'entrée de la pompe. Percer à Ø 4,5 mm et serrer le flexible avec un collier caoutchouc pour éviter tout cisaillement contre le levier de débrayage. Connecter le câble brun à la pompe. Fixer le câble de façon à éviter tout endommagement dus à la barre de direction.

20

Klipp ur och placera mall III på höger isolerpanel. Gör hål och montera gummigenomföringen.

Klipp ut og plasser mal III på høyre isolasjonspanel. Bor hull og monter gummigjennomføringen.

Leikkaa malli III irti ja sijoita se oikeanpuoleiselle eristyspaneelille. Tee reikä ja laita siihen kumipujotin.

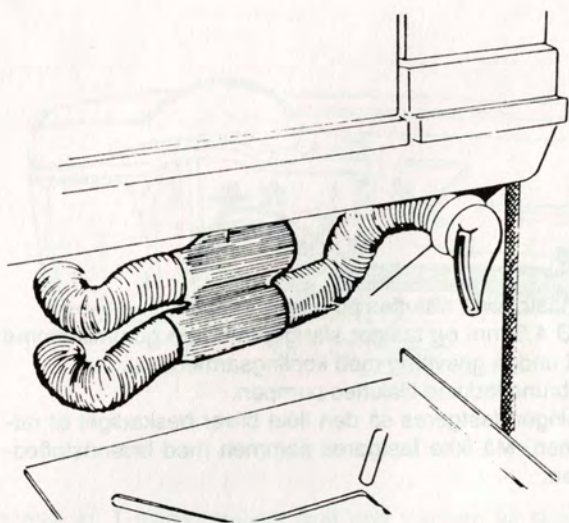
Klip og placer skabelon III på det højre isoleringspanel. Der laves huller og gummigennemføringen monteres.

Cut out and place template III on the right insulation panel. Make hole and install the grommet.

Schablone III ausschneiden und an der rechten Isolierplatte anbringen. Bohren und Gummidurchführung einbauen.

Découper et placer le gabarit III sur le panneau isolant droit. Percer et monter la douille caoutchouc.

21



Montera shuntventil och inblåsningmunstycket i kupén.

Monter shuntventil og innblåsingsmunnstykke i kupéen.

Shuntventil og indblæsningsdyse monteres i førerhuset.

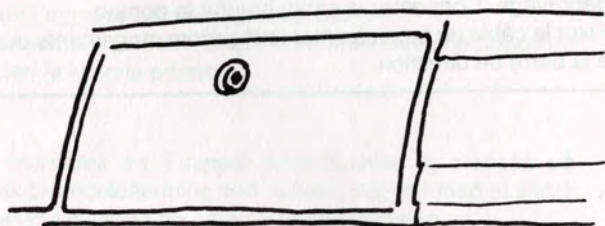
Asenna makustamoon sivuventtiili ja puhallussuutin.

Fit the shunt valve and the nozzle in the compartment.

Verteilerventil und Einblasedüse im Fahrgastraum einbauen.

Monter la valve shunt et l'embout de soufflage dans l'habitacle.

22



Sätt tillbaka höger värmpanel och isolerpanelen med gummigenomföringen.

Sett på plass høyre varmerpanel og isolasjonspanelet med gummigjennomføringen.

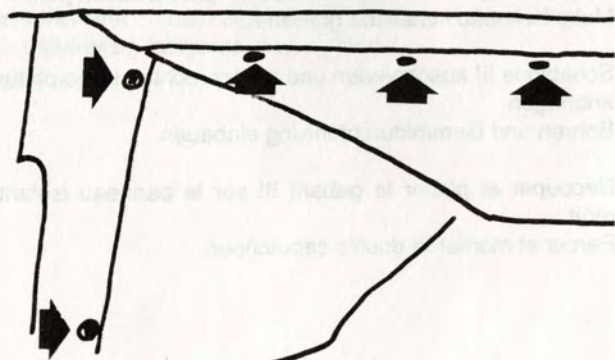
Laita paikalleen lämmittimen oikeanpuoleinen paneeli sekä kumipujotinta pitävä eristyspaneeli.

Det højre varmeapparatpanel samt isoleringspanelet med gummigennemføringen sættes på plads.

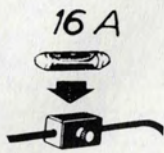
Re-install the right heater panel and the insulation panel with the grommet.

Rechte Heizungsverkleidung und Isolierplatte mit Gummidurchführung wieder einbauen.

Remette en place le panneau de chauffage droit et le panneau isolant avec une douille caoutchouc.



23



Sätt i en 16 A säkring i säkringshållaren.

Plasser en 16 A sikring i sikringsholderen.

Laita 16 A:n varoke varokkeenpitimeen.

Der sættes en 16 A sikring i sikringsholderen.

Put a 16 A fuse in the fuse box.

Eine Sicherung 16 A in den Sicherungshalter setzen.

Placer un fusible de 16 A dans le portefusible.

24

Sätt tillbaka expansionstanken och övriga losstagna detaljer.

Sett på plass ekspansjonstanken og andre detaljer som ble fjernet før monteringen.

Laita paisuntasäilli. ja muut irti otetut osat takaisin paikoilleen.

Ekspansionstanken og øvrige demonterede detaljer sættes på plads.

Reinstall expansion container and other disassembled parts.

Ausgleichbehälter und andere ausgebaute Teile wieder einbauen.

Remettre en place le vase d'expansion et les autres pièces enlevées.

